

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



FESTIVITÉS

Banquet des seniors

Nouveau lieu, nouvelle formule

PAGES 2-3

© DR



Joyeux Noël !

La patinoire est de retour à Bobigny à partir du 23 décembre ! Mais ce n'est pas tout : un Village de fête installé au gymnase Jesse-Owens permettra aux Bobyniens de tous âges de partager des moments conviviaux autour d'animations originales. PAGES 8-9



© Stéphanie de Boutray et Sylla Grinberg

SANTÉ

Événement

Première mondiale à l'hôpital Avicenne

PAGE 5



© Sylla Grinberg

PAS VU À LA TÉLÉ

Aurélie Monfret

Une ostéopathe s'installe à Bobigny

PAGE 7

CULTURE
Des lycéens dans les coulisses de la MC93

PAGE 11



© Sylla Grinberg

Solidarité # 1. Le traditionnel gala de solidarité avec les enfants handicapés organisé par l'association Imad a mobilisé un large public, samedi 2 décembre salle Pablo-Neruda, autour d'une animation musicale aux couleurs de l'Algérie. Accompagné de plusieurs de ses adjoints, Stéphane De Paoli a rappelé, devant les invités dont le consul d'Algérie, l'importance du combat que mène l'association Imad.



© DR

Solidarité # 2. Une pléiade d'artistes (Thierry Cham, Phil Control ou Daddy Yod) est montée sur la scène de Canal 93, samedi 2 décembre, à l'occasion d'une soirée de solidarité avec les enfants sinistrés de Saint-Martin et de La Dominique, initiée par l'association Free Events et l'Académie football de Bobigny. Stéphane De Paoli s'est félicité de ce partenariat qui témoigne de l'esprit solidaire des Balbyniens.



© Stéphanie de Boutray

Convivialité. Habituellement, les mamans viennent dans cette salle du quartier de l'Étoile pour des séances de musculation dispensées par Zakia, du service municipal des sports. Ce dimanche 3 décembre, elles sont venues nombreuses pour un moment de convivialité autour d'un repas partagé.



© DR

Vent de fraîcheur sur les banquets des seniors

FESTIVITÉS Les banquets dansants offerts par la Ville aux seniors de Bobigny changent de formule. Nouveau lieu et nouveau traiteur, ces banquets de la nouvelle année s'annoncent prometteurs.

Pourquoi une nouvelle formule pour les banquets dansants ?

ISABELLE LÉVÊQUE, adjointe aux affaires sociales et au troisième âge : Parce que nous voulions sortir de la routine. Sortir les seniors de Bobigny, car certains, notamment les résidents des Ehpad, ont très peu l'occasion de le faire. Découvrir un nouveau lieu, une nouvelle ambiance, c'est toujours positif.

Un mot revient, celui de qualitatif...

Oui, cette année, pour la première fois, la Ville fait appel à un traiteur extérieur. Je peux vous dire que le repas sera de grande qualité. Les banquets se dérouleront à la Grange de Montmartre, un lieu magnifique dans l'Oise. Des cars seront d'ailleurs spécialement affrétés pour y conduire les convives. Enfin, le

spectacle. Cette année sera marquée par une ambiance cabaret à la française, avec une chanteuse et un orchestre. Tout est réuni pour faire de ce temps fort de l'année, un moment plaisant.

Cette nouvelle formule, plus attractive, doit permettre d'inciter davantage de seniors à s'inscrire au CCAS de la ville de Bobigny ?

Cela fait partie de la réflexion effectivement. Nous voulons toujours qu'un maximum de Balbyniens profite des services que nous leur offrons. Nous sommes toujours à leur écoute. D'ailleurs, les banquets seront exclusivement organisés le midi cette année. Nous allons faire un sondage pour savoir s'ils veulent que le banquet du vendredi soir soit maintenu l'an prochain.



“Le spectacle et le repas seront de grande qualité.”
ISABELLE LÉVÊQUE,
 adjointe aux affaires sociales et au troisième âge

Inscriptions avant le 12 janvier

CONDITIONS

- Habiter à Bobigny
- Être retraité (avoir plus de 58 ans et percevoir le RSA, l'AAH ou être demandeur d'emploi).

COMMENT S'INSCRIRE

Pour participer, inscrivez-vous avant le 12 janvier au service animations et loisirs seniors ou dans les mairies annexes Émile-Aillaud, Jean-Racine et Joseph-Epstein. Pièces à fournir : justificatif de domicile, notification du RSA, de l'AAH, de Pôle emploi ou de retraite selon votre situation et votre avis d'imposition. Si vous êtes déjà inscrit aux animations et loisirs seniors, présentez-vous au centre communal

d'action sociale ou dans les mairies annexes (muni d'une carte d'identité) et choisissez la date pour le banquet. Une invitation vous sera alors remise. Si vous ne pouvez pas vous déplacer, vous pouvez vous faire représenter par la personne de votre choix. Il est possible d'inscrire un conjoint de moins de 58 ans.

TRANSPORT

Le transport s'effectuera en car. Renseignements lors de votre inscription.

SERVICE ANIMATIONS ET LOISIRS SENIORS :
 HÔTEL DE VILLE - 31, AVENUE
 DU PRÉSIDENT SALVADOR-ALLENDE.
 TÉL. : 01 41 60 93 32/93 33.



La Grange de Montmartre, dans l'Oise, accueillera les banquets cette année.

Un prix écologique pour Bobigny

DÉVELOPPEMENT DURABLE La Ville a reçu un diplôme qui récompense ses actions en faveur de la transition énergétique.



La Ville a été récompensée le 1^{er} décembre pour ses initiatives et son engagement en faveur de la transition énergétique. Ce prix « Énergies citoyennes », organisé par Engie (ex-GDF), est attribué par un jury indépendant composé de militants associatifs, d'experts en développement durable et de personnalités politiques. Citons l'ancien ministre de l'Écologie, Jean-Louis Borloo, ou l'explorateur polaire, également médecin, Jean-Louis Étienne !

BÂTIMENTS COMMUNAUX. Bobigny a été félicité pour trois grands axes. Vient en premier la volonté municipale de réduire les dépenses énergétiques dans les bâtiments communaux et de diminuer la part des énergies fossiles en introduisant progressivement des énergies renouvelables. La réfection des étanchéités et l'isolation des toitures s'accompagnent d'économies d'eau sur l'ensemble des écoles, les équipements

sportifs, les crèches et l'hôtel de ville, par exemple. On peut ajouter l'utilisation de véhicules non polluants, la modernisation de l'éclairage public avec des LED, etc.

GÉOTHERMIE. Le deuxième grand chantier concerne la mise en place d'un réseau de chaleur géothermique. Les premiers travaux auront lieu en 2019 pour une mise en service fin 2020. Il s'agit non seulement d'une énergie propre (l'eau est puisée sous terre en profondeur) mais ce procédé permettrait aussi de diminuer la facture de chauffage des Balbignyens d'environ 12 %. Dernière campagne qui a permis de décrocher ce diplôme : celle menée lors du cross scolaire. Des agents municipaux tenaient un stand pour sensibiliser au développement durable les 4 000 élèves qui couraient. En outre, pas question de distribuer des bouteilles d'eau en plastique polluant aux enfants mais des gobelets recyclables !

F. P.

Le Téléthon fait le plein

« Jouons en double pour le téléthon », tel était le défi de l'ACB tennis, samedi 9 décembre. De 14 h à 1 h du matin, les joueurs se sont succédé au gymnase Arthur-Ashe. La participation de 6 euros par joueur et la vente de crêpes a permis de récolter des fonds pour ce célèbre marathon caritatif en faveur de la recherche sur les maladies génétiques rares. Les salariés de l'hôpital Avicenne se sont également mobilisés via la vente de viennoiseries et de boissons chaudes. Et les étudiants du campus de Bobigny organiseront une vente de gâteaux, crêpes et boissons les 3 et 4 janvier dans le hall de l'Illustration. Enfin, la Ville va voter une subvention de 5000 € lors du prochain conseil municipal du 20 décembre.



© Serge Barthe

Centre de traitement des déchets : Est ensemble prend position

Réunis en conseil territorial le 21 novembre dernier, les élus d'Est ensemble se sont prononcés sur les différents projets du Syctom concernant le futur centre de traitement des déchets de Romainville. Ils ont ainsi pris acte de l'hypothèse 1, qui consiste à moderniser le site et à prévoir le transport des déchets par voie fluviale. Les élus ont par ailleurs demandé des informations supplémentaires sur l'hypothèse 2, qui prévoit le séchage d'une grande partie des ordures ménagères résiduelles, afin d'optimiser leur transport par voie fluviale. Ils ont en revanche rejeté le dernier scénario, s'opposant de fait à la création d'une chaufferie d'appoint, qui serait alors alimentée par la combustion des ordures ménagères afin de compléter le réseau de chaleur des villes alentour. La décision finale sera bientôt connue puisque le Syctom doit statuer sur son projet en comité syndical le 21 décembre prochain.

DANIEL GEORGES

Tout savoir sur le projet « Cœur de ville »

URBANISME Le Point infos installé à Bobigny 2 permet de découvrir le futur projet « Cœur de ville » qui viendra remplacer l'actuel centre commercial en 2024.



© Sylla Grimberg

Plusieurs centaines de personnes ont déjà fréquenté le Point infos* installé ponctuellement dans le centre commercial Bobigny 2 et qui renseigne les Balbyniens sur le projet « Cœur de ville ». Et pas que les Balbyniens d'ailleurs, à l'instar de Claude, qui ne vit pas à Bobigny mais y vient régulièrement « pour les administrations ». « Il n'y aura donc plus de centre commercial ? » interroge le sexagénaire. « Non, ce sera un centre commerçant », se voit-il répondre, alors qu'il examine avec attention la maquette du futur quartier. À côté de lui, un propriétaire de Wallon trouve « le projet très beau » et pense que son appartement « va du coup prendre de la valeur ». Les questions portent majoritairement sur le maintien des commerces, le phasage des travaux et le type de

logements - il y en aura près de 1200 - qui vont être construits.

EN DEUX TEMPS. Les habitants apprennent ainsi que le centre commercial sera démoli en deux phases : la première prévoit la démolition de la moitié du centre commercial côté préfecture dans le courant de l'année 2019. La partie située côté hôtel de ville sera quant à elle maintenue durant cette période. Fin 2021, une nouvelle moyenne surface alimentaire sera ouverte au rez-de-chaussée de l'un des nouveaux bâtiments et la moitié restante du centre commercial sera alors démolie pour permettre la seconde phase de construction, qui s'achèvera vers la fin 2024. D'autres questions portent sur le cinéma, qui sera maintenu au rez-de-chaussée de l'un des nouveaux bâtiments, ou encore sur les transports, sachant qu'une nouvelle gare de la future ligne 15 va s'implanter en lieu et place de l'actuelle Trésorerie municipale.

DANIEL GEORGES

*Prochains Point infos à Bobigny 2 le samedi 16 décembre de 11 h à 15 h et le jeudi 21 décembre de 11 h 30 à 15 h 30.

Un dossier d'informations et un registre sont disponibles à l'accueil de l'hôtel de ville Chemin-Vert.



© Sylla Grimberg

Un salon de beauté éphémère

SOLIDARITÉ Deux fois par an, la salle Pablo-Neruda se mue en un institut de beauté éphémère à l'initiative des élèves du lycée Sabatier. Retour sur la journée du 5 décembre.

Des élèves en CAP coiffure et bac pro soins esthétiques du lycée André-Sabatier sont venus bichonner - gratuitement - des « clients » conviés par le CCAS, le projet de ville-RSA, le centre social Le Village ou encore le Secours populaire. L'opération « Beauty solidarité » est le fruit d'un partenariat entre la ville de Bobigny et l'établissement d'enseignement professionnel de la zone des Vignes. Après sept éditions, l'opération a désormais ses habitués, à l'instar de Samia venue pour une manucure, pour elle, et une coupe de cheveux pour son fils Mohamed, 10 ans. « Nous bénéficions d'un travail de qualité. Les élèves sont aux petits soins », déclare la Balbynienne. D'ailleurs, dès l'entrée dans la salle Pablo-Neruda, de futurs Agents polyvalents de restauration (APR) proposent jus d'orange, thé et café gourmand au public avant qu'il

ne passe entre les mains des apprentis coiffeurs et esthéticiennes. « Cet événement permet à nos élèves de se mettre en situation réelle de travail », souligne M^{me} Contassot, professeur d'esthétique. Son CAP coiffure en poche, Adeline enchaîne par une année de « Mention complémentaire » pour parfaire ses connaissances dans les techniques de couleur et de soin du cheveu. « Les grands salons de coiffure sont exigeants. Ils réclament l'expérience et la maîtrise des différentes techniques », explique celle qui a « toujours rêvé de faire ce métier ». Pour la première fois, des coiffeuses en formation Greta participaient à Beauty solidarité. Syhame, ancienne comptable en reconversion professionnelle, souhaite ouvrir son propre salon. Allier maîtrise des ciseaux et outils de la comptabilité pourrait s'avérer concluant...

KARIM NASRI

Solidarité sportive après l'incendie à Wallon

Si les deux salles de danse sont de nouveau utilisables et que la salle A' de gymnastique est sur le point d'être rouverte, la salle omnisports du gymnase Henri-Wallon restera encore fermée quelques temps. À la suite de l'incendie qui s'est produit en octobre, de gros travaux de nettoyage et de dépollution seront en effet nécessaires avant une réouverture au public. À l'instar du gala de kickboxing de l'ACB qui a été déplacé à Arthur-Ashe, l'impact de ce lourd désagrément a été amenuisé au possible pour les différentes associations concernées. « On a fait fonctionner la solidarité sportive entre associations afin que chacune puisse avoir de nouveaux créneaux dans d'autres salles. Et assurer ainsi la continuité de leur saison sportive », précise-t-on du côté de la Direction des sports de la ville.

Première mondiale de chirurgie à l'hôpital Avicenne de Bobigny

ÉVÈNEMENT Le 5 décembre dernier, l'hôpital Avicenne a effectué une opération avec une plateforme collaborative de réalité mixte. Une intervention en interaction avec des équipes médicales internationales.

Didier Frandji, directeur des hôpitaux universitaires de Paris-Seine-Saint-Denis, n'était pas peu fier de l'annoncer : « *Voilà notre CHU ancré dans l'hôpital numérique !* » Le 5 décembre dernier, une première mondiale a en effet eu lieu à Bobigny. Le Dr Thomas Grégory, chef du service de chirurgie orthopédique et traumatologique de l'hôpital Avicenne, a réalisé ce jour-là une opération de l'épaule, pour une pose de prothèse, muni d'un casque de réalité augmentée appelé « HoloLens » et conçu par Microsoft. Un véritable ordinateur autonome en fait ! Car à travers son casque, le Dr Grégory a la possibilité de projeter des modélisations en 3D sur le corps du patient ou à côté. Dans la réalité, il ne pourrait voir que le bout d'un os dépasser de la chair. Mais grâce à cet équipement high-tech, qui pèse 800 grammes, il peut visualiser l'image du squelette entier de l'épaule pour accéder à « la partie immergée de l'iceberg », selon ses termes. Et avec des commandes vocales ou gestuelles, il peut déplacer l'image et accéder aux informations médicales du patient : rapports médicaux, bilans biologiques, scanner, IRM, etc. « *On augmente les capacités du chirurgien en lui apportant plus d'informations et une image 3D là où souvent il a des images 2D sur des écrans*, explique Laurent Schlosser, directeur de la division secteur public de Microsoft France. *Dans les blocs aujourd'hui, il a parfois devant lui un scan-*



Le casque de réalité augmentée appelé « HoloLens ».



Le Dr Thomas Grégory a réalisé une opération de l'épaule pour une pose de prothèse en utilisant la technique de réalité augmentée conçue par la société Microsoft.

ner, encore une autre image et derrière lui l'IRM. Quand on a les deux mains en train d'opérer, il est difficile de se retourner et de garder les yeux sur ce que l'on fait. »

NOUVELLE ÈRE. L'opération était retransmise en direct, avec des commentaires en anglais du Dr Grégory. « *Si l'on fait une comparaison avec l'aviation, nous sommes en train de passer de l'époque de Saint-Exupéry à celle du pilote de ligne d'aujourd'hui. Nous ouvrons une nouvelle ère où le chirurgien dispose de son cockpit devant les yeux et de toutes les informations utiles pour assurer la standardisation et la sécurité de l'opération chirurgicale* », a expliqué ce dernier quelques minutes après l'intervention. Tout au long de l'opération, le médecin était aussi en liaison Skype avec trois autres chirurgiens situés aux États-Unis, au Royaume-Uni et en Corée du Sud. Ils

ont pu visualiser les actions du docteur, scruter ses moindres gestes et lui donner des conseils en temps réel. Ces opérations d'un genre nouveau vont également être très utiles pour la formation des étudiants en médecine. Parmi le public qui assistait à la projection, une question a rapidement émergé : « *Pourra-t-on à terme se passer des chirurgiens, devenus pour le coup inutiles ?* » Pour Laurent Schlosser, la réponse est non. « *La technologie est là pour accompagner, pour aider l'homme à faire mieux, mais pas pour se substituer à lui.* » Filant à nouveau la métaphore aérienne, Thomas Grégory a rappelé « *qu'il y a toujours des pilotes dans les avions* ». Le spécialiste a conclu avec un message de remerciement pour ses équipes : « *Je ne suis pas à Avicenne depuis très très longtemps : en arrivant ici, j'ai trouvé un personnel formidable !* »

DANIEL GEORGES

En bref



Première pierre

À l'angle des rues Bernard-Birsinger et Anne-Frank, la Logirep réalise un programme de 51 logements. Lundi 4 décembre, le maire Stéphane De Paoli a procédé à la pose de la première pierre.

Conférence

Le cercle d'études et de recherches historiques de Bobigny Balbiniacum organise une conférence sur le thème « Un siècle de mutation du territoire », mardi 19 décembre à 17 h 30 au studio de la MC 93.

Bibliobus

Des modifications seront apportées aux dessertes hebdomadaires du bibliobus à compter du 9 janvier. Groupe scolaire Barbusse-Rolland : mardi de 16 h à 17 h 30 (sauf vacances scolaires); rue de l'Étoile : mercredi de 14 h 30 à 15 h 45; rue Racine : mardi de 17 h 45 à 19 h et jeudi de 17 h à 18 h 30; promenade Jean-Rostand : mercredi de 16 h à 18 h et samedi de 10 h à 11 h; groupe scolaire Langevin : vendredi de 16 h à 17 h 15 (sauf vacances scolaires).

Journal des travaux Tramway

La réalisation des fondations pour l'implantation de nouveaux mâts pour les caténaires du tramway T1 se poursuit jusqu'au 22 décembre aux 251, avenue Paul-Vaillant-Couturier et 248, avenue Jean-Jaurès. De manières ponctuelles, les interventions généreront un rétrécissement de chaussée (avenue Jean-Jaurès) et une déviation de la circulation (avenue PVC).

PVC

En raison d'une opération de grutage sur la couverture de l'A86 avant le 19 décembre, la circulation avenue Paul-Vaillant-Couturier sera interdite de nuit (de 22 h à 6 h du matin) sur la branche comprise entre la rue André-Théret et la rue de la Butte. Une déviation sera mise en place en passant par la rue Pierre-Sémard et la ville de Drancy.

Henri-Barbusse

Les travaux de réparation du mur du cimetière parisien se dérouleront jusqu'en mars 2018. Le chantier le long du trottoir de l'avenue Henri-Barbusse nécessitera la neutralisation du stationnement et de la voie de droite dans le sens Bobigny-Pantin.

Deux ateliers logement pour scanner la cité

ABREUVOIR Les habitants ont pu apporter leur expertise sur le renouvellement urbain de leur quartier lors d'une réunion organisée le 7 décembre, salle Max-Jacob.



© Stéphanie de Bourtray

Depuis la présentation publique, en mai dernier, du projet de renouvellement urbain du quartier Édouard-Vaillant/Abreuvoir, plusieurs étapes de diagnostics (visites de terrain ou ateliers thématiques) sont menées avec les habitants. Après le travail sur les espaces verts, les commerces, les transports et les équipements publics, la réunion organisée jeudi 7 décembre, salle Max-Jacob, était consacrée à la question du logement. La quarantaine de riverains présents a, ainsi, enrichi de son expertise et de son vécu les deux ateliers du jour intitulés « Moi et mon logement » et « Moi et mon quartier ». « Il est primordial que nous construisions ce projet ensemble, qu'il réponde à vos attentes, et qu'il vous ressemble », a déclaré Marc Drané, adjoint de quartier, à l'ouverture de la réunion.

DIAGNOSTIC. Au premier atelier, les habitants ont dressé leur constat en suivant le trajet hall d'entrée/parties communes/intérieur de l'appartement de l'office HLM départemental. Ils ont ainsi relevé que les halls d'immeubles étaient souvent « encombrés de poussettes et de vélos » depuis que les accès aux caves sont condamnés. Si « l'éclairage des cages d'escalier est parfait, il manque néanmoins de luminaires au-dessus de la porte d'entrée des immeubles ». Dans certains bâtiments, les locataires signalent « des marches d'escaliers mal fixées ». Les surfaces des salles de bains, toilettes et cuisines « sont trop petites, notam-

ment dans les F2 et F3 », et les logements sont dépourvus de placards. Selon l'orientation des appartements, « des fissures, infiltrations d'eau et humidité apparaissent sur les murs ».

MARCHÉ. À l'atelier « Moi et mon quartier », les participants ont pointé avec insistance le « stationnement anarchique », tout particulièrement à proximité du marché Édouard-Vaillant. « Je peine à trouver une place devant chez moi », a témoigné une habitante de la rue de Vienne, « condamnée à ne pas bouger le véhicule les jours de marché ». « Il faut prévoir une place de stationnement par logement dans le projet », a plaidé une autre dame. Les habitants ont aussi déploré l'absence de locaux dédiés aux poubelles. Autres évolutions souhaitées : de nouvelles aires de jeu et des terrains de proximité. Autant de propositions qui viendront alimenter le travail sur le programme de réhabilitation des immeubles que mène le bailleur Seine-Saint-Denis Habitat. **K. NASRI**

Donnez votre avis

Un dossier contenant le document-cadre du projet de renouvellement urbain du quartier Édouard-Vaillant/Abreuvoir, les études et les diagnostics est mis à disposition du public à la mairie annexe Émile-Aillaud.

Les habitants sont invités à le consulter et transcrire leurs commentaires sur le registre.

Une journée contre le sida

La Journée mondiale de mobilisation et de lutte contre sida, le 1^{er} décembre, voit se multiplier les initiatives de sensibilisation du grand public. À Bobigny, le Centre gratuit d'information, de dépistage et de diagnostic (Cegidd) de Seine-Saint-Denis a tenu des stands d'information sur l'esplanade Jean-Rostand et sur le parvis entre la gare routière Pablo-Picasso et le centre commercial Bobigny



© Sylla Grimberg

2. Tout en mettant en lumière ceux qui relèvent le défi quotidien du combat contre le VIH, les acteurs du Cegidd ont sensibilisé le public sur les questions de la prévention mais aussi sur le renforcement de la recherche pour améliorer les traitements et garantir l'accès aux soins. Le Cegidd du 93 a également organisé des opérations de dépistage.

Pour « Mieux vivre chez soi »

VIE QUOTIDIENNE Du 22 au 25 novembre à l'hôtel de ville, l'initiative « Mieux vivre chez soi » a réuni tout un réseau de partenaires qui ont animé des ateliers thématiques. Instructif!



© Sylla Grimberg

Quatre jours de conseils et d'astuces ! Tel était le programme de l'initiative, lancée par la Ville et la CAF de Seine-Saint-Denis, qui s'est tenue du 22 au 25 novembre dans le hall du salon d'honneur de l'hôtel de ville. Intitulé « Mieux vivre chez soi », l'événement réunissait tout un réseau de partenaires qui ont animé, gratuitement, des ateliers thématiques. Sur le stand anti-gaspi, petits et grands ont l'occasion de prendre conscience de l'ampleur du gaspillage alimentaire. Juste à côté, Veolia alerte sur les manières de maîtriser sa consommation d'eau. « Savez-vous qu'un robinet de douche déverse douze litres d'eau par minute ? » interroge l'animatrice. « On apprend plein de choses ici, apprécie Lindsey, 19 ans. Je me suis rendu compte par exemple que

je gaspillais pas mal d'eau en prenant ma douche. » La jeune fille repart du coup avec le kit « éco-logis », qui contient notamment un économiseur d'eau et un sablier, avant de se diriger vers les compagnons bâtisseurs pour recueillir quelques conseils à propos d'un meuble qu'elle aimerait fabriquer. L'association, installée sur la dalle Salvador-Allende, propose en effet des initiations gratuites au bricolage, ou encore des chantiers d'auto-réhabilitation accompagnés. Mamadou, animateur à l'école Paul-Éluard, est lui aussi tout heureux d'être venu. Grâce à l'association Requincaillerie, basée à Pantin, il a appris à manipuler des outils : « Jusque-là, ça me passait un peu au-dessus de la tête. Mais j'ai appris des choses et je vais maintenant les transmettre aux enfants. » **DANIEL GEORGES**

**PAS VU
À LA TÉLÉ**

L'OSTÉOPATHE

AURÉLIE MONTFRET Soucieuse de lutter à sa manière contre les déserts médicaux, la Balbynienne a choisi d'installer son cabinet d'ostéopathie dans le quartier de l'Étoile.

Après l'obtention d'un bac scientifique, Aurélie Montfret a cherché sa voie. La jeune femme avait d'abord opté pour des études de kiné. Mais après un stage effectué avec un kinésithérapeute qui pratiquait également l'ostéopathie - une thérapie qui alors « l'intrigue » -, son choix est fait. « J'ai toujours aimé le contact avec les gens, faire des manipulations. J'étais fascinée par ce que cela impliquait : comment placer ses mouvements ? Comment faire pour que les patients aillent mieux ? » explique celle qui habite à Bobigny depuis dix ans maintenant. En 2010, Aurélie intègre alors l'École d'ostéopathie de Paris, dont elle sort diplômée après cinq ans d'étude. « Ce fut très intensif, souligne la Balbynienne. Les deux premières années sont consacrées à la théorie, nous accumulons des connaissances dans tout un tas de disciplines : l'anatomie, la physiologie, la biochimie, etc. » D'après sa définition officielle, l'ostéopathie est une méthode de soins qui s'emploie à déterminer et à traiter les restrictions de mobilité qui peuvent affecter l'ensemble des structures composant le corps humain. Car toute perte de mobilité des articulations, des muscles, des ligaments ou des viscères peut provoquer un déséquilibre de l'état de

« Pourquoi les Balbyniens ne pourraient-ils pas avoir quelqu'un qui les soulage quand ils ont mal, plutôt que d'aller courir à Paris ? »

santé. « Nous travaillons en fait sur la mobilité de l'ensemble des tissus du corps. Le corps peut aller bien mieux si on lui redonne un équilibre », complète la jeune femme.

LÉGITIMITÉ. L'ostéopathie n'est toujours pas reconnue par l'Ordre des médecins. « Mais la profession acquiert petit à petit une vraie légitimité. Il faut savoir qu'elle était quasiment



hors la loi dans les années 1990 », rappelle Aurélie. Beaucoup de patients viennent la consulter pour le mal de dos. « Cela n'est guère surprenant, beaucoup de personnes adoptent de mauvaises postures, notamment devant l'ordinateur. Il ne faut pas s'étonner, du coup, d'être sujet à des torticolis ou des douleurs cervicales », constate la praticienne, qui ajoute : « Nous ne sommes cependant pas des magiciens ! Et ce n'est pas parce que l'on consulte un ostéopathe qu'il faut négliger la médecine traditionnelle, ou délaissé les examens complémentaires. En outre, l'absence de douleur ne signifie pas qu'il n'y a pas de dysfonctionnements ! Il ne faut donc pas attendre de souffrir pour consulter. »

ENGAGEMENT. Installée au 84, rue de l'Étoile depuis un an maintenant, Aurélie se dit sensible au thème des déserts médicaux, ces territoires où la concentration de professionnels et d'établissements de santé est insuffisante par rapport aux besoins et à la réalité démographique. Ainsi, la

Repères

1987 : naissance en Guadeloupe

2007 : baccalauréat série S

2015 : diplômée de l'École d'ostéopathie de Paris

Balbynienne avait-elle une proposition pour s'installer à Saint-Lazare, pour le même loyer qu'elle paie finalement ici. « Mais j'ai préféré être à Bobigny, insiste-t-elle. Et pas uniquement parce qu'il est sans doute plus difficile de se faire une patientèle à Paris, du fait de la concurrence. C'était un engagement de ma part. Pourquoi les Balbyniens ne pourraient-ils pas avoir quelqu'un qui les soulage quand ils ont mal, plutôt que d'aller courir à Paris ? Ici, au moins, j'ai l'impression de faire découvrir la profession », fait va-

loir l'ostéopathe. « Je n'ai pas choisi la solution de facilité. Est-ce du courage ? Je ne sais pas... De l'inconscience peut-être », rigole celle qui se dit parfois nostalgique de sa Guadeloupe natale, qu'elle a quittée à 18 ans. « Tout me manque ! Le soleil, la mer. Et par-dessus tout, la nourriture : les fruits, les légumes, le poisson... » Le cabinet pluridisciplinaire au sein duquel elle travaille désormais compte pour l'instant quatre praticiens : une psychologue, une infirmière, un kiné et donc une ostéopathe. Aurélie rêve d'attirer encore d'autres spécialistes, dans une ville « qui compte notamment peu de d'accompagnement à la périnatalité ». En attendant d'atteindre cet objectif, la jeune femme réfléchit à l'équipement de son cabinet. « Il me faudrait une table électrique. Cela serait quand même mieux pour mon dos », conclut-elle. Parole de spécialiste !

**DANIEL GEORGES
PHOTO : SYLLA GRINBERG**

Contact : Aurélie Monfort au 06 15 65 18 28.



À l'occasion du Noël du CCAS, les agents municipaux ont proposé des vitrines dignes des Grands boulevards.

© Stéphanie de Boutray



Un village de fête de Noël

FESTIVITÉS Les congés de fin d'année sont l'occasion de partager de bons moments, et pas seulement pour les enfants : le programme des animations proposées par la Ville a été concocté pour que chaque Balbynien puisse en profiter. Il y en aura pour tous les âges, avec de très nombreux moments à partager en famille. Pendant deux semaines, **le gymnase Jesse-Owens deviendra un Village de fête** : inauguration le samedi 23 décembre en présence du père Noël.

Navette

Afin que les habitants de tous les quartiers puissent profiter de toutes ces activités, une navette de la Ville assurera les trajets, tous les jours :

- 13 h 45 : Abreuvoir, devant l'école Édouard-Vaillant.
- 14 h 15 : Pont-de-Pierre. Arrêt de bus 134 Les Courtilières.
- 14 h 30 : Étoile, rue de l'Abbé Pierre.

Inauguration

Samedi 23 décembre, ouverture à 14 heures du Village de fête. Après le spectacle de magie et le goûter, le père Noël vous attend dans son fauteuil pour une photo souvenir.



Le gymnase Jesse-Owens se transforme en village de fête et propose des activités pour les enfants, les ados et des moments à partager en famille. Les animations se renouvelleront et permettront de s'amuser et se détendre tous les après-midi pendant les vacances de Noël et pendant deux nocturnes.

Du mardi au samedi, 14 h > 18 h 30.
Nocturnes les jeudis 28 décembre et 4 janvier, 19 h 30 > 22 h. Gymnase Jesse-Owens - 66, rue Pierre-Sémard.

À L'EXTÉRIEUR

La patinoire

Elle n'avait pas pu être installée les années passées à cause des restrictions imposées par l'État d'urgence, mais cette fois, la patinoire est de retour. Elle sera implantée sur le parking extérieur du gymnase Jesse-Owens et accueillera les enfants en toute sécurité. Un chalet leur permettra d'attendre leur tour en chaussant leurs patins.

Hoverboard

Vous avez peut-être déjà vu dans les rues ce skate électrique. Le « gyroskate » - qu'on appelle hoverboard en référence au skate flottant dans le film *Retour vers le futur II* - se contrôle, pour la vitesse et la direction, avec des mouvements du corps. Un parcours installé en extérieur du gymnase vous apprendra à le maîtriser pour glisser sans effort.





© Stéphanie de Bourtray



© Sylla Grimberg



© Serge Barthe

Cinémax

Venez découvrir *Coco*, le dernier Disney, au Magic Cinéma. Séance exceptionnelle le samedi 23 décembre à 13 h 30. Tarif unique: 0,75 €. Inscriptions de 9 h à 13 h et de 14 h à 17 h 30 jusqu'au 22 décembre au service municipal de la jeunesse - Espace Che Guevara - 1, avenue Karl-Marx. Tél. : 01 41 60 04 53.

Ciné-goûter

Sur inscription à l'hôtel de ville, séance ciné et goûter sont offerts dans les quartiers :

- *Baby boss* samedi 16 décembre à 15 h, salle Pablo-Neruda.
- *Vaiana* mercredi 20 décembre à 15 h au Campus des métiers.
- *Peter et Elliott le dragon* mercredi 20 décembre à 15 h, salle Pablo-Neruda.

Crêpes et snacks

Deux chalets - un pour les gourmands qui préfèrent le sucré, l'autre pour le salé - proposeront de quoi se régaler à petit prix.

Science en jeux

Le camion scientifique de l'association Les petits débrouillards sera stationné toute la journée du mercredi 27 décembre devant le gymnase. Les animateurs scientifiques proposeront des expériences ludiques sur le thème de l'environnement.

À L'INTÉRIEUR

Posez doudounes et cagoules sur les portemanteaux prévus dans chaque espace et laissez la poussette à l'entrée dans le coin surveillé.

DANS LA GRANDE SALLE

Ateliers créatifs

La grande salle du gymnase, redécouverte, vous accueille pour des ateliers ludiques. Vous repartirez avec vos créations à accrocher au sapin ou à offrir :

- Maquillage le 23 décembre
- Atelier création de boules de Noël le 24 décembre
- Participez en famille à la confection d'une mosaïque le 27 décembre
- Personnalisez votre mug le 28 décembre
- Repartez avec votre bougie le 29 décembre
- Apprenez à confectionner des cadres photos le 30 décembre
- Venez en famille décorer un pot en verre le 2 janvier
- Fabriquez votre porte-clefs le 3 janvier
- Utilisez strass et paillettes le 4 janvier
- Faites votre boîte à bijoux le 5 janvier

Par ailleurs, pour se défouler, trois structures de jeux gonflées à bloc sont prévues.

Espace jeux

Ping-pong ou flipper auront aussi leur espace réservé.

DANS LA SALLE ENFANCE

Ludothèque

Jeux symboliques, jeux de construction, jeux d'adresse et jeux de société apportés par l'équipe de la ludothèque peuvent se déployer à l'aise dans une salle réservée.

Ateliers créatifs

Les mercredis, vendredis et samedis, les animateurs proposent des ateliers adaptés à l'âge des enfants : créations de bijoux, cadeaux à offrir pour les fêtes, calendriers, etc.

Salle des sports

Boxe et tennis de table sont d'ores et déjà prévus par les animateurs qui adapteront leur programme aux demandes des enfants et adolescents.

Les nocturnes

Deux soirées prolongeront le plaisir les jeudis 28 décembre et 4 janvier. Au programme, un apéro-dîatoire, et pour l'ambiance, un loto ainsi qu'un karaoké. ★



© Stéphanie de Bourtray



Santa & Cie

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél.: 01 83 74 56 78. Site: www.magic.cinema.fr

TARIFS: 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

14 > 19 décembre

12 jours

De Raymond Depardon
France, 2017, 1h 27
Avant douze jours, les personnes hospitalisées en psychiatrie sans leur consentement sont présentées en audience. D'un côté un juge, de l'autre un patient. Entre eux naît un dialogue sur le sens du mot liberté.

→ MER 20H / JEU 18H15 / VEN 18H15 / SAM 20H15 / LUN 18H15 / MAR 17H45.

Santa & Cie

D'Alain Chabat
France, 2017, 1h 39
Rien ne va plus à l'approche du réveillon: les 92 000 lutins chargés de fabriquer les cadeaux des enfants tombent tous malades en même temps! Le père Noël doit se rendre d'urgence sur Terre avec ses rennes pour chercher un remède.

→ VEN 20H / MER 20H15 / JEU 15H15 • 18H / VEN 16H • 20H / SAM 18H • 20H / DIM 11H • 16H / LUN 18H / MAR 20H.

Le brio

D'Yvan Attal
France, 2017, 1h 35
Neïla Salah a grandi à Créteil et rêve de devenir avocate. Inscrite à l'université d'Assas, elle se confronte dès le premier jour à Pierre Mazard, professeur connu pour ses provocations et ses dérapages. Pour se racheter une conduite, ce dernier accepte de préparer Neïla au prestigieux concours d'éloquence.

→ MER 18H30 / JEU 20H / VEN 12H • 16H15 / DIM 18H15 / LUN 20H / MAR 18H.

Seule la terre (vo)

De Francis Lee. G.-B., 2017, 1h 44
Johnny travaille du matin au soir dans la ferme de ses parents, perdue dans le

brouillard du Yorkshire. Quand un saisonnier vient travailler pour quelques semaines, Johnny est traversé par des émotions qu'il n'avait jamais ressenties.

→ JEU 20H15 / VEN 12H / SAM 18H15 / DIM 16H15 / LUN 20H15.

La villa

De Robert Guédiguian
France, 2017, 1h 47
Dans une calanque près de Marseille, Angèle, Joseph et Armand se rassemblent autour de leur père vieillissant. C'est le moment pour eux de mesurer ce qu'ils ont conservé du monde de fraternité qu'il avait bâti dans ce lieu, autour d'un restaurant ouvrier. Lorsque de nouveaux arrivants débarquent de la mer...

→ JEU 15H.

Happy Birthdead

De Christopher Landon
É.-U., 2017, 1h 37
Interdit aux moins de 12 ans. Prisonnière d'une boucle temporelle, Tree, étudiante, revit sans cesse le jour de son meurtre atroce. Finira-t-elle par découvrir l'identité de son tueur pour arrêter cette spirale infernale?

→ MER 18H / VEN 20H15 / DIM 18H.

JEUNE PUBLIC

Coco

De Lee Unkrich et Adrian Molina
É.-U., 2017, 1h 40
À partir de 5 ans.

→ VEN 18H / SAM 14H • 16H / DIM 14H.

Drôles de petites bêtes

D'Arnaud Bouron et Antoon Krings
France-Luxembourg, 2017, 1h 17
À partir de 3 ans.

→ MER 16H15 / SAM 14H15 • 16H15 / DIM 11H • 14H15.

20 > 26 décembre

Santa & Cie

→ MER 18H30 / JEU 20H30 / VEN 12H • 18H / SAM 18H30 / DIM 14H / MAR 18H30.

La villa

→ MER 20H / JEU 18H / VEN 20H15 / SAM 18H15 / DIM 16H15 / MAR 20H.

Makala (vo)

D'Emmanuel Gras
France, 2017, 1h 36
Au Congo, un jeune villageois a comme ressources ses bras, la brousse environnante et une volonté tenace. Parti sur des routes dangereuses pour vendre le fruit de son travail, il découvrira la valeur de son effort et le prix de ses rêves.

→ MER 18H / JEU 20H / VEN 12H • 18H30 / SAM 20H15 / DIM 14H15 / MAR 18H.

Battle of the Sexes (vo)

De Valerie Faris Et Jonathan Dayton. G.-B.-É.-U., 2017, 2h 01
1972. La championne de tennis Billie Jean King remporte trois titres du Grand Chelem. C'est alors que l'ancien numéro un mondial Bobby Riggs, profondément misogyne et provocateur, met Billie Jean au défi de l'affronter en match simple...

→ MER 20H30 / JEU 18H15 / VEN 16H15 • 20H / SAM 20H30 / DIM 16H / MAR 20H30.

JEUNE PUBLIC

Paddington 2

De Paul King. G.-B., 2017, 1h 47
À partir de 6 ans.

→ SAM 16H15 / DIM 11H / MAR 14H30 • 16H30.

Drôles de petites bêtes

→ MER 16H15 / SAM 14H15 • 16H15 / DIM 11H • 14H15.

EXPOSITION

Loin des clichés

JE ME TIRE LE PORTRAIT

JUSQU'AU 22 DÉCEMBRE À LA BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET. ENTRÉE LIBRE

Is avaient le choix des mots et des images. Vous avez jusqu'au 22 décembre pour admirer les portraits qu'ont réalisés deux groupes de femmes et d'hommes âgés de 18 à 25 ans suivis par la Mission locale de Bobigny, dans le cadre du dispositif « Garantie jeunes ». Tous ont participé à un atelier d'écriture et de photographie à la bibliothèque Elsa-Triolet, encadré par l'écrivain Sylvain Pattieu et le photographe Cuong Lê. « Certaines photos, je suis sûr qu'elles sont de moi, d'autres non ! » avoue, admiratif, ce dernier. Cuong Lê a capté un regard, une attitude de ces jeunes adultes sur le chemin de la réinsertion professionnelle, au même titre

qu'eux. « On a eu une séance où ils se prenaient en photo en binôme avec du matériel professionnel. » Ces images, loin des clichés sur la banlieue auxquels on renvoie tant de jeunes chômeurs du 9-3, s'accompagnent de textes dans lesquels ils livrent une partie de leur parcours. On peut lire dans le hall de la bibliothèque ces phrases de Ianis : « Je suis quelqu'un qui n'a pas connu l'amour d'une mère. Je suis quelqu'un qui n'a pas connu de père. Je suis quelqu'un qui a trop souffert de la solitude... » Lors du vernissage, où beaucoup de jeunes sont venus, Sylvain Pattieu a salué leur courage « d'accepter d'écrire sur soi ». Abiba se sent plus sûre d'elle maintenant : « Avant j'avais peur de sortir, de me mettre au milieu des autres. »

F. P.



© Serge Barthe

REGGAE

Sur la route de Yaniss Odua

YANISS ODU & ARTIKAL BAND + ERIK ARMA

VENDREDI 15 DÉCEMBRE À CANAL 93. TARIFS : DE 10 À 17 €

Une chose est sûre, Yaniss Odua ne viendra pas faire le rabat-joie comme il le chantait en 2013. Le chanteur de reggae martiniquais apportera son groove engagé le 15 décembre à Canal 93, accompagné de son talentueux orchestre montpelliérain



© DR

Artikal Band. Une alchimie qui promet une soirée où le drapeau rouge, jaune et vert des rastas flottera haut et fort, même si Yanniss Odua a injecté une mini-dose de hip-hop dans son dernier album, *Nouvelle donne*. Il y chante même avec la rappeuse marseillaise Keny Arkana dans *Écoutez-nous*. Et taille un costard aux rappeurs *Bling-bling* (le titre du morceau) : « Tout ce qui brille n'est pas forcément de l'or... » Écoutez-le, il brûle le micro.

F. P.



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 Salle Pablo-Neruda : 31, avenue Salvador-Allende. CRD Jean-Wiener : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. Bibliothèque Elsa-Triolet : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. Bibliothèque Émile-Aillaud : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 MC 93 : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. Canal 93 : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. Service patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16.

ÉDUCATION ARTISTIQUE Douze élèves de seconde du lycée Louise-Michel explorent les coulisses de la MC93. Un projet scolaire mené par la Maison de la culture, qui donne aux adolescents une vue d'ensemble du théâtre. Et les conduira à créer un documentaire sonore avec le régisseur son du *Pinocchio* de Joël Pommerat.

DES LYCÉENS DANS LES COULISSES DE LA MC93



Les lycéens de Louise-Michel ont notamment rencontré Elisabeth Sauerteig-Honoré, la régisseuse costumes, dans son atelier.

© Stéphanie de Boutray

Micro et magnéto à la main, Carla prend son rôle très au sérieux. La jeune fille en seconde au lycée Louise-Michel mène avec ses onze autres camarades un projet « sonore » sur la MC93. Vaste programme pour ces élèves qui ont choisi comme enseignement d'exploration « Histoire des arts ». Tous les jeudis matin, ils se rendent à la Maison de la culture avec leur enseignante de français pour donner de la voix à des professionnels de la profession. Parce qu'il n'y a pas que des comédiens et des metteurs en scène qui officient au théâtre ! Ce 30 novembre par exemple, la petite troupe de lycéens rencontre Elisabeth Sauerteig-Honoré, la régisseuse costumes, dans son atelier. Depuis ses premiers pas à Bobigny sur *Le misanthrope* mis en scène par André Engel en 1985 avec « trois ou quatre chevaux » trottant sur les planches, ce pilier de la maison ne manque pas d'anecdote. « *Il y avait une écurie derrière !* » se souvient, amusée, la costumière, également habilleuse. « *Vous avez fait une école ?* » demande une élève. « *Non,*

mais je viens d'une famille où l'on cousait tout le temps. » Chayma, qui est chargée de prendre des notes, s'étonne : « *Je ne pensais pas qu'il y avait autant de costumes sur un spectacle et qu'on pouvait les fabriquer si vite.* » Comptez trois semaines pour un costume d'époque ! En sortant sa malle aux trésors, une *flight case* penderie remplie de costumes d'anciens spectacles, Elisabeth Sauerteig-Honoré a conquis son public. On entendra certainement les bruits d'étoffe sur l'enregistrement de Clara. Et les remarques de chacun sur ce manteau Renaissance porté un jour par André Wilms (l'acteur fétiche d'Aki Kaurismäki) que Yacine essaye, très à l'aise.

CONSTRUCTION DE SOI. L'après-midi, les lycéens s'ancreront à nouveau dans notre début de XXI^e siècle en allant voir la pièce de Mohamed Rouabhi mise en scène par Patrick Pineau, *Jamais seul*. Ils ont déjà vu *Nathan ! ?* sur la religion et le *Pinocchio* de Joël Pommerat à la rentrée. C'est même là qu'a pris forme l'idée de la réalisation d'un « documentaire sonore » avec le régisseur son de la pièce. Yann Priest accompagne

les adolescents à chaque rencontre et les aidera à y voir plus clair dans cette somme d'enregistrements qu'ils ont déjà accumulés depuis septembre. « *Le montage pourra prendre la forme de capsules sonores diffusées sur le site de la MC93, voire sur des bornes d'écoute dans le hall, notamment pour le Festival des écoles* », résume l'ingénieur du son balbynien. Un projet scolaire parmi les nombreux autres que pilote la Maison de la culture de Seine-Saint-Denis, qui amène plusieurs centaines d'élèves Balbyniens, de l'élémentaire au lycée, à se familiariser avec cette scène nationale. « *Et à se l'approprier pour la faire découvrir à d'autres* », comme le souligne Margault Chavaroche, chargée des relations avec le public, aux côtés des secondes du lycée Louise-Michel ce jeudi. « *Ça passe par la pratique, le faire, la rencontre avec des œuvres et des artistes, ce qui ouvre leur champ des possibles. C'est important dans la construction de soi* », ajoute Margault Chavaroche. Clara, Chayma, Yacine et leurs camarades apprennent déjà à écouter l'autre. Ce qui n'est pas une mince affaire.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

En bref

PATRIMOINE

Visite de l'Ancienne gare de déportation

L'office du tourisme de Seine-Saint-Denis propose une visite de l'Ancienne gare de déportation de Bobigny, dimanche 17 décembre à 14 h 30. À partir de l'été 1943, plus de 22 407 hommes, femmes et enfants juifs furent envoyés principalement vers le camp d'extermination de Birkenau-Auschwitz, depuis ce sinistre lieu. Seuls 1 474 survécurent. → Dimanche 17 décembre à 14 h 30. Gratuit. Sur réservation : tourisme93.com.

DANSE

Gala de fin d'année

N'oubliez pas *Gala*, le spectacle de fin d'année du chorégraphe tendance Jérôme Bel à la MC93. Professionnels et amateurs de 7 à 77 ans, dont cinq Balbyniens, entreront dans la danse main dans la main... ou presque. → Vendredi 22 décembre à 20 h 30 et samedi 23 décembre à 18 h 30 à la MC93. Tarifs : de 9 à 12 € pour les Balbyniens.

LECTURE

Un nouvel arrêt du bibliobus

Attention, de petits changements sont à noter à partir du 9 janvier dans le passage du bibliobus. Il y aura un arrêt supplémentaire, promenade Jean-Rostand le samedi de 10 h à 11 h, en plus du mercredi (16 h-18 h). Et il n'y aura plus de bibliobus dans la cité Grémillon.

ATELIER 8-12

Les enfants ont la parole

Les 8-12 ans auront leur mot à dire le 20 décembre à la bibliothèque Elsa-Triolet. Surtout ceux qui aiment lire ou se rêvent en comédien. Rien de sérieux néanmoins, il s'agira d'un atelier ludique pour s'exercer à la lecture à voix haute.

→ Mercredi 20 décembre à 15 h à la bibliothèque Elsa-Triolet. Entrée libre.

Rendez-vous de la quinzaine

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Petit-déjeuner du livre
Samedi 16/12 à 10 h 15

Les clés du net : acheter sur le web
Samedi 16/12 à 10 h 30

Histoire de causer !
Mardi 19/12 à 20 h

Résultats et classements

FOOTBALL - NATIONAL 3

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BOBIGNY	24	11	10
2	VERSAILLES	20	10	4
3	GOBELINS	18	11	6
4	AUBERVILLIERS	18	10	5
5	BLANC-MESNIL	17	10	6
6	CRÉTEIL	16	11	4
7	IVRY	14	11	-3
8	COLOMBES	13	11	-5
9	LES ULIS	13	10	0
10	LES MUREAUX	13	11	-1
11	NOISY-LE-SEC	13	11	1
12	SÉNART-MOISSY	9	11	-8
13	ST-OUEN-L'AUMÔNE	9	11	-9
14	PARIS FC	8	11	-10

Seul leader

Victorieuse des Mureaux le 9 décembre pour son premier match sur la nouvelle pelouse synthétique à Delaune (2-0), l'AFB est désormais seule en tête du National 3.

Prochain match : Sénart/Moissy-Bobigny, samedi 16 décembre à 18 h.

RUGBY MASCULIN - FÉD. 2

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	RENNES	47	11	222
2	BOBIGNY	41	11	200
3	BEAUVAIS	39	11	112
4	LE RHEU	35	11	123
5	CHARTRES	34	11	42
6	DRANCY	29	11	58
7	SAINT DENIS	29	11	40
8	GENNEVILLIERS	26	11	-36
9	MARÇQ-EN-BARCEUL	20	11	-69
10	PLAISIR	11	11	-157
11	ARRAS	5	11	-255
12	DOMONT	2	11	-280

Double succès

Les Rouge et Noir ont bien clôturé la phase aller en faisant le plein de points avec deux victoires bonifiées contre Gennevilliers (55-12) et Marçq-en-Barceul (29-0).

Prochain match : Bobigny-Plaisir, dimanche 14 janvier à 15 h à Wallon.

TENNIS DE TABLE - RÉGIONALE 2 MESSIEURS

Class.	Clubs	Pts	Jou
1	DRAVEIL	19	7
2	BOBIGNY	18	7
3	NEUILLY	16	7
4	IGNY	15	7
5	ERMONT-PLESSIS	13	7
6	THIAIS	12	7
7	VIRY-CHÂTILLON	10	7
8	PLAISIR	9	7

TENNIS DE TABLE

Si près de la montée

Il s'en est fallu de peu, mais la montée en Régionale 1 échappe aux Balbyniens, qui ont réalisé le nul (21-21) face au leader Draveil, le 8 décembre lors de la dernière journée de la 1^{re} phase de Régionale 2. Seule une victoire aurait en effet permis à l'ACB de devancer cette équipe au classement.

HANDBALL FÉMININ - EXCELLENCE RÉGIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	PUC	22	8	55
2	CHATENAY-MAL.	19	7	84
3	NOISY-LE-GRAND	19	7	78
4	ROISSY-OZOIR	18	7	26
5	VILLIERS-LE-BEL	18	8	32
6	MONTIGNY-VOISINS	14	8	7
7	VILLIERS	14	8	-29
8	MEAUX	10	8	-50
9	BOBIGNY	9	7	-62
10	LE PECQ-ST-GERMAIN	7	8	-141

Bonne fin d'année

Après cinq revers pour débuter la saison, puis un résultat nul, les Balbyniennes ont remporté leur premier succès en s'imposant le 2 décembre contre le Pecq (28-22).

Prochain match : Montigny/Le Bretonneux-Bobigny, samedi 13 janvier à 18 h.

HANDBALL MASCULIN - 1^{RE} DIVISION TERRITORIALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	AUBERVILLIERS	26	10	58
2	SAINT-DENIS	24	10	36
3	PIERREFITTE	23	9	69
4	BOBIGNY	22	9	37
5	VILLEPINTE	22	10	25
6	TREMBLAY	21	10	39
7	AULNAY	20	9	29
8	VILLEMOMBLE	18	10	-87
9	LIVRY-GARGAN	16	9	-4
10	ROMAINVILLE	15	9	-9
11	LES LILAS-LE PRÉ	11	9	-47
12	BLANC-MESNIL	10	10	-146

Jolie série

En enchaînant deux succès, le 2 décembre contre Villemomble (32-17) et le 9 décembre aux Lilas (32-28), l'équipe masculine de l'ACB finit l'année en beauté.

Prochain match : Aubervilliers-Bobigny, samedi 13 janvier à 18 h 30.

KARATÉ

La Coupe de France pour les juniors du Sporting!



© DR

C'est un véritable exploit réalisé par Matthieu Calogine, Kilian Cizo, Mathieu Displan, Levon Garabet et Youness Oualad, le 2 décembre à Orléans. Les cinq karatékas du Sporting club de Bobigny ont en effet remporté la Coupe de France par équipes dans la catégorie des juniors pour la première fois de la jeune histoire du club fondé en 2014. « Ils ont créé la surprise en s'imposant tour après tour face aux cadors français », s'enthousiasme Éric Grillon, l'un des cofondateurs de l'association avec

son fils, Kenji, qui s'occupe du groupe junior. Les Balbyniens ont eu successivement la peau du plus gros club de Rhône-Alpes, le Sen no sen de Vénissieux, et surtout du club numéro 1 en France, Sarcelles, avant de s'imposer au mental en finale

face au Budokan de Thiais. Menés 2 victoires à 0, les karatékas de Bobigny n'ont en effet rien lâché pour remporter les trois combats suivants, et ainsi soulever le trophée. Pour le bonheur d'Éric Grillon, qui « félicite les combattants et leur coach, Kenji, qui a bien su jouer avec l'ordre de passage ». À noter que la veille, lors de la compétition individuelle, Kilian Cizo a une nouvelle fois remporté le titre en moins de 68 kg, tandis que l'international belge, Youness Oualad, a chuté en finale. **S. C.**

TAEKWONDO

Reçus 5 sur 5!



© DR

Les cinq membres du Bobigny taekwondo club engagés le 25 novembre aux Championnats départementaux cadets et juniors de Saint-Denis sont tous repartis avec une médaille autour du cou. C'est l'unique représentante féminine, Naila Jafer, qui a réalisé la meilleure performance en remportant sa catégorie des moins de 44 kg en juniors. De son côté, Daniel Zau a terminé 2^e en cadets, tandis que les juniors Ali Kilic, Enzo Dacillo et Owen Perwall, ont fini 3^{es}. Un carton plein qui « réjouit » leur enseignant, Tyrour Reymond, qui rappelle que la compétition n'est pas l'unique vocation du club : « Au contraire, cela ne concerne que 10 % environ de nos adhérents. Nos licenciés viennent avant tout chercher du plaisir et un épanouissement personnel sous différentes formes : self-défense, artistique, souplesse. Mais, pour ceux qui sont attirés par la compétition, on leur demande alors de s'engager à fond. » Prochain rendez-vous les 6 et 7 janvier à Trappes pour les Championnats d'Île-de-France. **S. C.**



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73. **ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



© Sylla Grimberg

UNE STAR DU JU-JITSU À L'ACB

ÉVÈNEMENT Les adeptes du ju-jitsu brésilien ont vécu un grand moment, le 24 novembre, avec la visite à Bobigny du grand maître Ricardo De La Riva.



© Sylla Grimberg

Créateur d'une nouvelle technique de ju-jitsu brésilien, Ricardo De La Riva est une star de la discipline, qui a en effet développé son propre système tactique avec notamment un subtil jeu de gardes qui porte aujourd'hui son nom. C'est cette technique qu'ont choisi d'enseigner les éducateurs de la section ju-jitsu de l'ACB, ajoutant même « De La Riva » au patronyme de leur club. C'est donc avec une grande fierté que les Balbyniens ont accueilli ce grand maître, mardi 24 novembre dernier à Timbaud, pour un séminaire où le brésilien de 52 ans a fait preuve d'une grande pédagogie, enseignant ses techniques en constante évolution. Plus de 100 pratiquants de cet art martial brésilien

sont venus de toute la France, malgré un tarif de 36 à 45 € pour environ deux heures de cours. « Cela coûte le double ou le triple lorsque le maître vient dans des clubs à Paris, explique Fouzy Mezouari, l'un des enseignants de l'ACB, à l'origine de cette initiative. Nous avons payé son avion du Brésil, où il vit, et son hôtel. Sincèrement, ce coût n'est rien comparé au moment partagé avec lui. » Il suffisait de voir les étoiles dans les yeux des participants pour en avoir la preuve. « Nous tenions à faire partager cela au plus grand nombre, et évidemment à nos adhérents. Nous leur apprenons la technique du maître tout au long de l'année, et là, c'est le maître lui-même qui leur prodigue des conseils. Vous imaginez à quel point c'est fort pour nous ! » souligne Fouzy Mezouari. Pour les pratiquants balbyniens, c'est en effet un peu comme si les footballeurs de l'AFB étaient entraînés par Zidane ou les rugbymen de l'ACB 93 par Sébastien Chabal !

EN PLEIN ESSOR. Cet instant rare qu'ont vécu les membres de l'ACB, tous vêtus de leur kimono noir, arrive au moment même où ce club -

créé par Mohamed Rabehi, un Balbynien qui « a débuté alors qu'on n'était que 15 à pratiquer en France » - ne cesse de prendre de l'essor. En ouvrant notamment depuis la rentrée dernière une section pour les jeunes de 4 à 16 ans qui a vite fait le plein. Comme le confirme Fouzy Mezouari : « On a rapidement rencontré un joli succès, qui démontre que notre discipline a un avenir certain en France, et particulièrement dans nos quartiers. » Cinquante enfants ont en effet adhéré à l'association, soit le maximum que le club peut accueillir pour cette première saison. « Comme depuis la création de notre section, nous avançons petit à petit sans brûler les étapes, explique l'enseignant. Pour cette première année, nous ne pouvions accepter plus de monde malgré les demandes, sinon cela se ressentirait automatiquement sur l'enseignement. » Un enseignement où les jeunes sont amenés très vite vers la compétition. Cinq d'entre eux participaient d'ailleurs le 3 décembre au VLB Fight de Villiers-le-Bel, avec au bout la conquête de trois podiums !

SÉBASTIEN CHAMOIS

3^e gala de boxe éducative organisé en 2017 par le Bobigny Boxing 93 le dimanche 3 décembre à Jesse-Owens. Six clubs ont répondu présent à cette compétition amicale destinée aux 6-15 ans

En bref

RUGBY



© Serge Barthe

Soirée des partenaires

Anciens et nouveaux sponsors de l'ACB rugby 93 se sont réunis le mercredi 6 décembre à la Maison du rugby pour une nouvelle soirée de présentation des partenaires en présence du maire, Stéphane De Paoli.

BOXE

Vice-champion



© DR

Le jeune cadet du Bobigny Boxing 93, Christian Mboumba, est devenu vice-champion d'Île-de-France le 25 novembre. Il se qualifie ainsi pour les Interrégions prévues en janvier.

ESCRIME

Second par équipes

L'équipe des moins de 17 ans garçons de l'ACB a terminé 2^e du Championnat de ligue, qui s'est tenu le 3 décembre à Makowski. Les trois équipiers Tristan Daude, Sacha Carime et Alexis Lefebvre s'étaient également illustrés la veille en individuel, en prenant respectivement les 2^e, 10^e et 17^e places.

MENUS SCOLAIRES



DU 18/12 AU 21/12

- **Lundi:** concombres vinaigrette ou chou blanc vinaigrette, boulettes de bœuf sauce provençale ou saumonnette sauce matelote, pâtes coudées **AB** ou riz **AB**, mimolette ou cantal, compote pomme vanille ou compote pomme banane.
- **Mardi:** poulet rôti

- Label rouge ou œufs brouillés, ratatouille **AB** + pommes de terre ou purée Crécy, fromage fondu ou fromage crémeux, semoule au lait ou riz au lait.
- **Mercredi:** carottes râpées vinaigrette au jus d'orange, raviolis de bœuf gratinés, petits suisses aux fruits, fruit.
- **Jeudi:** Menu de Noël.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

+ RECHERCHE

→ Épicerie solidaire associative recherche des bénévoles pour une ou plusieurs demi-journées par semaine. Tél.: 06 95 23 23 88.

+ DIVERS

→ Vélo d'appartement bon état avec sacoche de couleur vert marron, prix: 10 €. DVD de spectacle et film, prix: 4 €. Meuble bas de télé avec tiroir noir toujours dans son carton, prix: 80 €. Chaussure Lacoste en cuir noir dans sa boîte, taille 42, prix: 60 €. Grand sac à dos de couleur noire et grise prix: 15 €. Boîte de jeux de poker neuve. Blouson neuf en cuir fin sans col, de couleur noire, XL, prix: 30 €. Sacoche pour ordinateur, prix: 40 €. Poubelle de 100 litres blanche et chromée, prix: 20 €. Tél.: 07 85 95 50.

→ Petit meuble de rangement + tabouret, prix: 35 €. Sapin,

boules, décoration, crèche d'Italie achetés 250 €, prix: 160 €. Serviette, prix: 0,50 €. Gant de toilette, prix: 0,50 €. Deux verres à pied, prix: 0,70 € pièce. Voiture de collection, prix à débattre. Tél.: 06 19 63 29 95.

→ Berceau blanc à barreaux Vertbaudet, 2 hauteurs possibles, prix: 70 €. Tél.: 06 75 40 83 60.

→ Salon oriental comprenant housses + taies, couleur rouge et lamé beige, prix: 70 €. Projecteur-visionneur de diapositives, prix: 30 €. Tél.: 06 62 05 54 73.

→ Vélo de course adulte cycle Gitane, double plateau, dix vitesses, cale-pieds, pneu élan 700, prix: 50 €. Tél.: 01 48 30 44 77.

→ Buffet bas avec trois portes et trois tiroirs, meuble TV comprenant une porte et trois tiroirs + table ovale avec

rallonge en bois clair, état neuf, prix: 350 €. Tél.: 06 69 39 49 58.

→ Frigo encastrable en inox Siemens, 150 cm de haut, prix: 190 € au lieu de 450 €. Bureau Habitat d'architecte, plateau en verre fumé sur tréteaux bois, prix: 100 € au lieu de 300 €. Beau sommier 160 x 180 cm, prix: 70 € + cadeau du matelas. Tél.: 07 81 44 96 06.

+ EMPLOI

→ Professeur expérimenté donne des cours particuliers à domicile de maths, physique, anglais et français aux élèves en difficulté scolaire. Cesu acceptés. Tél.: 06 41 40 73 51 ou 01 48 49 35 63.

→ Dame sérieuse, dynamique et expérimentée cherche quelques heures de ménage et repassage chez des particuliers. Cesu acceptés. Tél.: 06 95 72 01 07.

→ Étudiante en 3^e année de médecine donne des cours de

soutien et d'aide aux devoirs en mathématiques, sciences physiques, chimie et SVT pour des élèves de la 6^e à la 3^e. Cesu acceptés. Tél.: 07 81 17 94 06.

→ Homme sérieux cherche tous travaux de plomberie, peinture et bricolage. Chèques emploi service acceptés. Tél.: 06 01 30 44 62.

→ Femme de ménage expérimentée cherche heures de ménage, repassage (travail soigné). Cesu acceptés. Tél.: 06 61 91 71 59.

→ Enseignante donne cours de maths jusqu'à la terminale, cours de soutien et de remise à niveau, ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Cesu acceptés. Tél.: 07 58 85 88 08.

+ À LOUER

→ Parking en sous-sol vidéosurveillé, quartier Karl-Max, 65 € par mois. Tél.: 06 13 22 92 63.

→ *Bonjour Bobigny* propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

La

Le

ÉLUS COMMUNISTES

Bobigny doit retrouver son âme

La semaine passée, le député de la circonscription et les élu-es de la majorité municipale ont fait l'objet d'articles de presse et d'un reportage télévisuel. Les faits, s'ils sont avérés, sont graves. Ils vont du fichage ethnique et politique du monde associatif à l'achat de voix en passant par le détournement de fonds publics, et l'instauration d'un climat de violence insupportable. Depuis trois ans, nous n'avons cessé de dénoncer le climat délétère et les méthodes douteuses qui règnent à Bobigny, faisant de notre ville une zone de non-droit. Il est temps que cela cesse.

Il est du devoir des autorités compétentes de se saisir de ce dossier et de rétablir le droit à Bobigny, ainsi que de protéger les salariés de la commune qui sont en grande souffrance. Les Balbyniens-nees sont des citoyens honnêtes qui travaillent, éduquent leurs enfants, se battent tous les jours. Nous mettons en garde contre l'amalgame qui consisterait à assimiler ceux qui œuvrent quotidiennement pour la solidarité et l'entraide avec les quelques-uns qui détournent le système à leur profit. **ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

ÉLUS SOCIALISTES

La tribune des élus socialistes ne nous est pas parvenue.

PERMANENCES
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit à l'hôtel de ville:

■ **Permanence** sur rendez-vous à l'hôtel de ville. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi vous reçoit à l'hôtel de ville:

■ **Vendredi 15 décembre** de 14 h à 16 h.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye:

■ **Permanence** sur rendez-vous à l'hôtel de ville. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit:

■ **Lundi 8 janvier** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.

POINTS INFOS
Cœur de ville

Le projet « Bobigny Cœur de ville », où il est notamment question d'un nouveau quartier en lieu et place de l'actuel centre commercial, sera détaillé aux habitants lors de six points d'informations prévus à Bobigny 2 (en face du magasin Fabio Lucci):

■ **Samedi 16 décembre** de 11 h à 15 h.

■ **Jedi 21 décembre** de 11 h 30 à 15 h 30.

PERMANENCE
Conciliateur
de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbyniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne: troubles de



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

Accueil téléphonique du lundi au samedi de 8 h à 2 h du matin, et le dimanche de 7 h à 2 h du matin.

voisinage, conflits entre propriétaires et locataires...

Prochaine permanence **mardi 19 décembre** de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45.

→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

BIBLIOTHÈQUE
Les clefs du net

Apprendre à se repérer, être efficace dans ses recherches, tels sont les objectifs des Clefs du net, des ateliers pratiques sur internet, gratuits et pour tous, proposés un samedi par mois à la bibliothèque Elsa-Triolet. Il faut néanmoins savoir se servir d'un ordinateur. Prochain RDV **samedi 16 décembre** de 10 h 30 à 12 h: « Acheter sur Internet. Comment éviter les arnaques, trouver le meilleur prix, chercher quelque chose en particulier? »

→ Inscriptions au 01 48 95 20 56.

ASSOCIATION
Ateliers bricolage

Les Compagnons bâtisseurs proposent des ateliers bricolage gratuits et ouverts à tous, les mercredis de 14 h 30 à 17 h 30. Pensez à prendre une tenue de chantier! Prochain atelier: **mercredi 20 décembre**: « Animer, gérer l'outilthèque de l'atelier (quels sont les outils à disposition, comment les utiliser, quelles sont les consignes de sécurité?) ».

→ Inscriptions: Compagnons bâtisseurs - 27, avenue du Président

Salvador-Allende. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h. Tél. : 01 83 74 30 16.

PERMANENCES
Droit au logement

ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 20 décembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert. (sur RDV au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ **Mardi 19 décembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

DÉCHETS
Encombrants

Est ensemble a lancé son nouveau marché de collecte des déchets. Un nouveau calendrier et de nouveaux secteurs de ramassage ont été établis. Retrouvez toutes les infos au 0 805 055 055 et sur le site geodechets.fr où une carte interactive très complète est à disposition.

INSCRIPTIONS
École municipale
des sports

Deux disciplines à choisir par les enfants âgés de 6 à 11 ans pour ce 2^e trimestre de l'École municipale des sports, du 8 janvier au 30 mars. Les éducateurs de la Direction des sports et ceux des associations sportives de la ville attendent les enfants tous les mercredis hors vacances scolaires, à l'exception du

football prévu le lundi, de la boxe et de l'escrime qui se tiendront le jeudi.

Programme du 2^e trimestre:

■ **Danse cirque**: 6-7 ans. De 13 h 30 à 15 h à Paul-Éluard.

■ **Jeux présportifs**: 6-7 ans. De 15 h à 16 h 30 à Paul-Éluard.

■ **Football (avec l'AFB)**: 6-11 ans. De 16 h 30 à 18 h à Delaune.

■ **Ultimate**: De 13 h 30 à 15 h à Wallon pour les 6-7 ans et à Paul-Éluard pour les 8-9 ans

■ **Chanbara**: 6-7 ans. De 15 h à 16 h 30 à Wallon.

■ **Rugby (avec l'ACB 93)**: 6-11 ans. De 14 h 30 à 16 h à Wallon.

■ **Handball (avec l'ACB)**: 7-10 ans. De 16 h 30 à 17 h 30 à Paul-Éluard.

■ **Boxe (avec l'ACB)**: 6-11 ans. Jeudi de 17 h à 18 h à Jesse-Owens.

■ **Escrime (avec l'ACB)**: 7-11 ans. Jeudi de 18 h à 19 h à Makowski.

■ **Jeux d'équilibre**: 8-9 ans. De 15 h à 16 h 30 à Paul-Éluard.

■ **Mini-hand**: 8-11 ans. De 13 h 30 à 15 h pour les 8-9 ans et de 15 h à 16 h 30 pour les 10-11 ans à Marcel-Cachin.

■ **Jeux d'opposition**: De 13 h 30 à 15 h pour les 10-11 ans et de 15 h à 16 h 30 pour les 8-9 ans à Marcel-Cachin.

■ **Tennis de table (avec l'ACB)**: 8-10 ans. De 17 h à 18 h à Jesse-Owens.

PHARMACIES
DE GARDE

DIMANCHE
17 DÉCEMBRE

Pharmacie centrale de Bobigny
64, avenue Louis-Aragon, Bobigny.
Tél. : 01 48 30 38 09.

DIMANCHE
24 DÉCEMBRE

Pharmacie Nigelle
144, rue Roger-Salengro, Drancy.
Tél. : 01 48 30 24 74.

LUNDI 25 DÉCEMBRE

Pharmacie principale de Drancy
160, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 01 95.

URGENCES

DIMANCHES,
JOURS FÉRIÉS

Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

■ **Tir à l'arc**: 9-11 ans. De 13 h 30 à 15 h à Wallon.

■ **Jeux de raquette**: 9-11 ans de 15 h à 16 h 30 à Wallon.

→ Inscriptions: se munir d'un certificat médical de moins de 3 mois, d'un justificatif de domicile et d'une photo d'identité. Tarif unique: 7 € par trimestre. Les bons « Passeport loisirs » de la CAF sont acceptés. Plus d'infos: Direction des sports - Espace Maurice-Nilès - 11, rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 96 25 61/62. Et dans les mairies de proximité.



LE MAIRE
VOUS REÇOIT

Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



LE DÉPUTÉ
VOUS REÇOIT

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jclagarde@assemblee-nationale.fr

Hôtel de ville: 31, avenue Salvador-Allende: 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine**: 8, rue Racine: 01 48 37 44 32/95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud**: 60, avenue Édouard-Vaillant: 01 48 47 30 44/78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein**: Place Joseph-Epstein: 01 48 32 74 34/91 39 • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1^{er} étage): 01 41 60 93 32/53 • **Service des relations avec les usagers** (1^{er} étage): 01 41 60 95 09/94 76, 01 41 60 97/94 • **Service population**: Hôtel de ville, 1^{er} étage: 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement**: 9-19, rue du Chemin-Vert: 01 70 32 43 22 • **Mire**: 1-7, rue de la Gaité: 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny**: 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble**: 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz**: 32, rue Hector-Berlioz: 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile**: 17, cité de l'Étoile: 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel redaction@bonjour-bobigny.net → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → *Bonjour Bobigny* est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



VILLAGE DE FÊTE!



**23 DÉCEMBRE 2017
> 6 JANVIER 2018**

**Patinoire • Overboard
Jeux d'arcade • Ateliers créatifs
Structures gonflables**

**Gymnase Jesse Owens
Du mardi au samedi - 14 h > 18 h 30
Nocturnes : jeudis 28 décembre
et 4 janvier - 19 h 30 > 22 h**

